MAIL TO:

PLACE POSTAGE HERE

Se estima que el tiempo necesario para recolectar esta información es de 20 minutos por respuesta como promedio, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar en las fuentes de datos existentes, recopilar y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información.

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano está autorizado para recolectar esta información por el Título VIII de la Ley de Derechos Civiles de 1968, según fue enmendada por la Ley de Enmiendas de la Equidad de Vivienda de 1988, (P.L. 100-430); Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, (P.L. 88-352); Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, según fue enmendada, (P.L. 93-112); Sección 109 del Título I- Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974, según fue enmendada, (P.L. 97-35); Ley de Americanos con Discapacidades de 1990, (P.L. 101-336); y por la Ley Contra la Discriminación por la Edad de 1975, según fue enmendada, (42 U.S.C. 6103).

La información será utilizada para investigar y para procesar las reclamaciones de discriminación en la vivienda. La información podría ser revelada al Departamento de Justicia de los Estados Unidos para utilizarse cuando se archiven demandas de tendencias y prácticas de discriminación en la vivienda o en el enjuiciamiento de las personas que cometieron tal discriminación cuando existió violencia; y para las oficinas estatales o locales de equidad en la vivienda que administran leyes de equidad de vivienda sustancialmente equivalentes para el procesamiento de reclamaciones. De no proporcionar alguna, o toda la información requerida, se podría causar retraso o denegación de la asistencia por parte de HUD.

La divulgación de esta información es voluntaria.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

DONDE ENVIAR POR CORREO SU FORMULARIO O PREGUNTAR ACERCA DE SU RECLAMACIÓN

Para Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island y Vermont:
OFICINA REGIONAL DE BOSTON
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
10 Causeway Street, Room 321
Boston, MA 02222-1092
Teléfono (617) 994-8300 o 1-800-827-5005
Fax (617) 565-7313 • TTY (617) 565-5453
E-mail: Complaints_office_01@hud.gov

Para New Jersey, New York y el Caribe:
OFICINA REGIONAL DE NEW YORK
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278-0068
Teléfono (212) 542-7519 o 1-800-496-4294
Fax (212) 264-9829 • TTY (212) 264-0927
E-mail: Complaints_office_02@hud.gov

Para Delaware, District of Columbia, Maryland, Pennsylvania, Virginia y West Virginia:
OFICINA REGIONAL DE PHILADELPHIA
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
100 Penn Square East
Philadelphia, PA 19107-9344
Teléfono (215) 861-7646 o 1-888-799-2085
Fax (215) 656-3449 • TTY (215) 656-3450
E-mail: Complaints_office_03@hud.gov

Para Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina y Tennessee:
OFICINA REGIONAL DE ATLANTA
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, GA 30303-2808
Teléfono (404) 331-5140 o 1-800-440-8091 x2493
Fax (404) 331-1021 • TTY (404) 730-2654
E-mail: Complaints_office_04@hud.gov

Para Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio y Wisconsin:
OFICINA REGIONAL DE CHICAGO
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
77 West Jackson Boulevard, Room 2101
Chicago, IL 60604-3507
Teléfono 1-800-765-9372
Fax (312) 886-2837 • TTY (312) 353-7143
E-mail: Complaints_office_05@hud.gov

9012

Para Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma y Texas:
OFICINA REGIONAL DE FORT WORTH
Fair Housing Office
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
801 Cherry Street
Suite 2500, Unit #45
Fort Worth, TX 76102-6803
Teléfono (817) 978-5900 o 1-888-560-8913
Fax (817) 978-5876/5851 • TTY (817) 978-5595
E-mail: Complaints_office_06@hud.gov

Para Iowa, Kansas, Missouri y Nebraska:
OFICINA REGIONAL DE KANSAS CITY
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor
Kansas City, KS 66101-2406
Teléfono (913) 551-6958 o 1-800-743-5323
Fax (913) 551-6856 • TTY (913) 551-6972
E-mail: Complaints_office_07@hud.gov

Para Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah y Wyoming:
OFICINA REGIONAL DE DENVER
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
1670 Broadway
Denver, CO 80202-4801
Teléfono (303) 672-5437 o 1-800-877-7353
Fax (303) 672-5026 • TTY (303) 672-5248
E-mail: Complaints_office_08@hud.gov

Para Arizona, California, Hawaii y Nevada:
OFICINA REGIONAL DE SAN FRANCISCO
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1387
Teléfono 1-800-347-3739
Fax (415) 489-6558 • TTY (415) 489-6564
E-mail: Complaints_office_09@hud.gov

Para Alaska, Idaho, Oregon y Washington:
OFICINA REGIONAL DE SEATTLE
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
909 First Avenue, Room 205
Seattle, WA 98104-1000
Teléfono (206) 220-5170 o 1-800-877-0246
Fax (206) 220-5447 • TTY (206) 220-5185
E-mail: Complaints_office_10@hud.gov

Si después de contactar a la oficina más cercana todavía tiene dudas, puede ponerse en contacto con HUD en:
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
451 7th Street, S.W., Room 5204
Washington, DC 20410-2000
Teléfono 1-800-669-9777
Fax (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275

Para presentar una reclamación electrónicamente, visite: www.hud.gov/fairhousing
Línea urgente: 1-800-669-9777

¿Es usted una Víctima de la Discriminación en la VIVIENDA?

Si le han negado sus derechos a una vivienda...usted podría haber sufrido una discriminación ilegal.

¡Usted tiene derecho a LA EQUIDAD EN LA VIVIENDA!

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU.
Spanish

¿Es usted una víctima de la DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA?

"El sueño americano de tener un lugar seguro y decente al cual poder llamar "hogar" refleja nuestra creencia compartida de que en esta nación, la oportunidad y el éxito están al alcance de todos. Bajo nuestras leyes de equidad de vivienda todos los ciudadanos tienen asegurada la oportunidad de crear una vida mejor en la casa o el departamento de su elección – independientemente de su raza, color, religión, sexo, origen nacional, situación familiar o discapacidad."

¿Cómo puede reconocer la DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA?

Bajo la Ley de Equidad de Vivienda, es ilegal:

- Negarse a alquilarle o venderle una vivienda
- Decirle que una vivienda no está disponible, cuando en realidad está disponible
- Mostrarle departamentos o casas solamente en ciertos vecindarios
- Establecer términos, condiciones o privilegios diferentes para la venta o el alquiler de una vivienda
- Proporcionar diferentes servicios o instalaciones de la vivienda
- Anunciar viviendas solamente a grupos preferidos de personas
- Negarse a proporcionarle información respecto a préstamos hipotecarios, negarle un préstamo hipotecario o imponer términos o condiciones diferentes en un préstamo hipotecario
- Negarle seguro para su propiedad
- Realizar valoraciones de la propiedad de manera discriminatoria
- Negarse a permitirle hacer modificaciones razonables en su vivienda o a las áreas de uso común, a sus expensas, si fueran necesarias para que usted pueda utilizar completamente la vivienda. (Cuando sea razonable, un propietario puede permitir cambios solamente si usted accede a devolver la propiedad en su condición original cuando la deje para mudarse.)
- Negarse a hacer concesiones razonables en reglas, políticas, prácticas o servicios si fuera necesario para que usted pueda utilizar la vivienda en condición de igualdad con personas no discapacitadas
- No diseñar y construir viviendas en una manera accesible
- Hostigar, coaccionar, intimidar o interferir con cualquier persona que esté ejercitando, o asistiendo a otra persona con sus derechos de equidad en la vivienda.

Es ilegal discriminar en la vivienda basándose en estos factores...

- Raza
- Color
- Origen nacional
- Religión
- Sexo
- Situación familiar (familias con niños menores de 18 años o que están esperando un hijo/hija)
- Discapacidad

Si usted cree que han violado sus derechos...

- HUD o una oficina estatal o local de equidad de vivienda están preparados para ayudarle a presentar una reclamación.
- Después de recibir su información, HUD o una oficina estatal o local de equidad de vivienda se pondrán en contacto con usted para discutir sus inquietudes.

Conserve esta información para sus expedientes.

Fecha en la que envió por correo su información a HUD: ____/____/____

Dirección a la cual envió la información:

_____

Oficina _____ Teléfono _____

Calle _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

Si no ha tenido respuesta de HUD o de la oficina estatal o local de equidad de vivienda en un plazo de tres semanas después de la fecha en que envió este formulario, puede llamar para preguntar por la situación de su reclamación. Encontrará una lista de direcciones y teléfonos en la página posterior.

Separe por aquí. Doble y cierre con cola o cinta adhesiva (no use grapas)

INFORMACIÓN SOBRE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. Oficina de Equidad de Vivienda e Igualdad de Oportunidades

Instrucciones: (Escriba a máquina o con letra de molde) Lea este formulario atentamente. Trate de responder todas las preguntas. Si no sabe la respuesta o una pregunta no aplica a su caso, deje el espacio en blanco. **Tiene usted un año desde la fecha de la discriminación alegada para presentar una reclamación.** Su formulario debe estar firmado y fechado.

_____
Su nombre

_____
Su dirección

_____
Ciudad Estado Código postal

_____
Hora mejor para llamar Número de teléfono - Día Número de teléfono - Noche

¿A quién más podemos llamar si no le encontramos a usted?

_____
Nombre del contacto Hora mejor para llamar

_____
Número de teléfono - Día Número de teléfono - Noche

_____
Nombre del contacto Hora mejor para llamar

_____
Número de teléfono - Día Número de teléfono - Noche

1) ¿Qué le sucedió?

¿Cómo discriminaron contra usted?

Por ejemplo: ¿Le negaron una oportunidad para alquilar o comprar una vivienda? ¿Le negaron un préstamo? ¿Le dijeron que esa vivienda no estaba disponible cuando, en realidad, lo estaba? ¿Le trataron de manera diferente que a otras personas que estaban buscando vivienda?

Diga brevemente lo que sucedió

2) ¿Por qué cree usted que es una víctima de discriminación en la vivienda?

¿Es a causa de su:

• raza • color • religión • sexo • origen nacional • situación familiar (familias con niños menores de 18 años) • discapacidad?

Por ejemplo: ¿Le negaron la vivienda a causa de su raza? ¿Le negaron un préstamo hipotecario a causa de su religión? O ¿le negaron un departamento porque tiene niños?

Explique brevemente por qué cree que le negaron sus derechos a la vivienda y haga un círculo alrededor del factor/los factores de la lista anterior que usted cree que aplican a su caso.

3) ¿Quién cree que discriminó contra usted?

Por ejemplo: ¿fue un arrendador, un propietario, un banco, un agente de bienes raíces, un corredor, una compañía u organización?

Identifique quién cree que discriminó contra usted.

_____
Nombre

_____
Dirección

4) ¿Dónde ocurrió el acto alegado de discriminación?

Por ejemplo: ¿Fue en una unidad de alquiler? ¿Una casa unifamiliar? ¿Una vivienda pública o con asistencia? ¿Una casa móvil?

¿Ocurrió en un banco u otra institución de préstamos?

Proporcione la dirección.

_____
Dirección

_____
Ciudad Estado Código postal

5) ¿Cuándo ocurrió el último acto de discriminación?

Escriba la fecha ____ / ____ / ____

¿Aún continúa la discriminación alegada? Sí _____ No _____

_____
Firma Fecha

Envíe este formulario a HUD o a la oficina de equidad de vivienda más cercana. Si no puede completar este formulario, puede llamar directamente a esa oficina. Encontrará una lista de direcciones y teléfonos en la página posterior.

Formulario HUD-903.1 Spanish (2011) Aprobación OMB No. 2529-0011 (exp. 03/31/2014)

Brochure Design_4 Panel_2-23-11_VERSION 2-SPA.indd 2 11/17/2011 1:45:15 PM